

1 – СОДЕРЖАНИЕ

1 – СОДЕРЖАНИЕ	
2 – ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ	
2.1 ЦЕЛЬ РУКОВОДСТВА.....	3
2.2 ТЕРМИНОЛОГИЯ И УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ.....	3
2.3 ОБОЗНАЧЕНИЕ ИЗДЕЛИЯ.....	3
2.4 СПЕЦИФИЧЕСКОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ.....	3
2.5 ТЕХНИЧЕСКИЕ МОДИФИКАЦИИ.....	4
3 – ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ	
3.1 ОСНОВНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ.....	5
3.2 СПИСАНИЕ МАШИНЫ.....	7
3.3 ШУМЫ И ВИБРАЦИИ.....	7
4 – ИНФОРМАЦИЯ ПО ТРАНСПОРТИРОВКЕ	
4.1 ПЕРЕМЕЩЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА.....	8
4.2 ПРОВЕРКА ПОСЛЕ ДОСТАВКИ.....	8
4.3 ВСКРЫТИЕ УПАКОВКИ.....	8
4.4 ГАБАРИТЫ И ВЕС УПАКОВКИ.....	8
5 – ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ	
5.1 ОБОЗНАЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ НА МАШИНЕ.....	9
5.2 УСТРОЙСТВО И ФУНКЦИИ МАШИНЫ.....	10
5.3 ГАБАРИТЫ.....	12
6 – ИНФОРМАЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ	
6.1 РАСПОЛОЖЕНИЕ РУКОЯТКИ.....	13
6.2 УСТАНОВКА АККУМУЛЯТОРОВ.....	13
6.2.1 ПОДСОЕДИНЕНИЕ АККУМУЛЯТОРОВ.....	13
6.3 НАСТРОЙКА ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА.....	15
7 – ИНФОРМАЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	
7.1 ПОДГОТОВКА МАШИНЫ.....	17
7.2 ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА.....	17
7.3 СБОРКА/РАЗБОРКА ЩЕТКИ.....	19
7.4 ТРАНСПОРТИРОВКА МАШИНЫ.....	19
7.5 СБОРКА РЕЗИНОВОЙ ШВАБРЫ.....	21
7.6 РАЗБОРКА РЕЗИНОВОЙ ШВАБРЫ.....	21
7.7 РЕГУЛИРОВКА РЕЗИНОВОЙ ШВАБРЫ.....	21
7.8 СБОРКА/РАЗБОРКА ЛОПАТОК ШВАБРЫ.....	23
7.9 НАПОЛНЕНИЕ, ПРОВЕРКА УРОВНЯ ЗАПОЛНЕНИЯ И ОПОРОЖНЕНИЕ РАБОЧЕГО БАКА.....	25
7.9.1 НАПОЛНЕНИЕ РАБОЧЕГО БАКА.....	25
7.9.2 ИНДИКАЦИЯ УРОВНЯ ЗАПОЛНЕНИЯ РАБОЧЕГО БАКА.....	25
7.9.3 ОПОРОЖНЕНИЕ РАБОЧЕГО БАКА.....	26
7.9.4 ЧИСТКА РАБОЧЕГО ФИЛЬТРА.....	27
7.10 ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА РЕГЕНЕРАЦИИ.....	27
7.11 РЕГУЛИРОВКА РАБОЧЕГО ПОТОКА.....	29
7.12 СУШКА С ПРИПОДНЯТОЙ ЩЕТКОЙ.....	30
7.13 ЗАПУСК МАШИНЫ.....	31
7.14 ТЕХНОЛОГИЯ РАБОТЫ.....	31
7.14.1 ПОДГОТОВКА И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ.....	31
7.14.2 РЕГУЛЯТОР УРОВНЯ ЗАРЯДА АККУМУЛЯТОРА.....	32
7.14.3 ПРЯМАЯ ОЧИСТКА И ОЧИСТКА НЕСИЛЬНО ЗАГРЯЗНЕННЫХ ПОВЕРХНОСТЕЙ.....	32
7.14.4 НЕПРЯМАЯ ОЧИСТКА И ОЧИСТКА СИЛЬНО ЗАГРЯЗНЕННЫХ ПОВЕРХНОСТЕЙ.....	32
7.14.5 ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ ПОСЛЕ ОЧИСТКИ.....	32
7.15 ОСОБЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ МОДЕЛИ 45 E.....	33
8 – ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ	
8.1 БАКИ.....	34
8.2 ЧИСТКА РАБОЧЕГО ФИЛЬТРА.....	34
8.3 ВСАСЫВАЮЩИЙ ШЛАНГ.....	34
8.4 РЕЗИНОВАЯ ШВАБРА.....	34
8.5 АКССЕССУАРЫ.....	35
8.6 КОРПУС МАШИНЫ.....	35
8.7 АККУМУЛЯТОРЫ.....	35
8.8 ТЕПЛОВЫЕ ВЫКЛЮЧАТЕЛИ.....	35

1 – СОДЕРЖАНИЕ

8.9 ПЕРИОДИЧЕСКОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	36
8.10 РЕКОМЕНДОВАННЫЕ ЗАПАСНЫЕ ДЕТАЛИ.....	36
9 – ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ	
9.1 МАШИНА НЕ РАБОТАЕТ	37
9.2 ЩЕТКА НЕ ВРАЩАЕТСЯ	37
9.3 НЕДОСТАТОЧНО ИЛИ СЛИШКОМ МНОГО МОЮЩЕГО РАСТВОРА.....	37
9.4.НЕТ ВСАСЫВАНИЯ	37
9.5 НЕДОСТАТОЧНОЕ ВСАСЫВАНИЕ	37
9.6 МОТОР ЩЕТКИ ИЛИ МОТОР ВСАСЫВАНИЯ НЕ ПРЕКРАЩАЕТ РАБОТУ	38
9.7 ЩЕТКА НЕ ЧИСТИТ ИЛИ НЕ СУШИТ ДОСТАТОЧНО ХОРОШО.....	38
9.8 ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО АККУМУЛЯТОРА НЕ РАБОТАЕТ	38
9.9 АККУМУЛЯТОР НЕ ЗАРЯЖАЕТСЯ ИЛИ НЕ СОХРАНЯЕТ ЗАРЯД	38

2 – ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

2.1 ЦЕЛЬ РУКОВОДСТВА

Для облегчения чтения и поиска различных тем, обратитесь к оглавлению, расположенному в самом начале раздела на родном языке страны покупателя.

Данное руководство подготовлено производителем и является неотъемлемой частью данного продукта. Оно должно храниться в безопасном месте, чтобы машина исправно работала в течение всего срока эксплуатации.

Покупателю необходимо удостовериться, что персонал, который будет пользоваться машиной, внимательно ознакомился с содержанием данного руководства и строго следует описанным ниже инструкциям.

Точное следование всем пунктам данного руководства обеспечивает оптимальную безопасность, наилучшую производительность, эффективность и срок службы машины, которую вы приобрели. Несоблюдение требований может привести к человеческим травмам и повреждению оборудования, царапинам, а также нанесению вреда окружающей среде: за такие случаи производитель ответственности не несет.

Это руководство приводит подробную информацию по машине и дает ряд инструкций и описаний только для аккумулятора и имеющегося зарядного устройства.

2.2 ТЕРМИНОЛОГИЯ И УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Для полной ясности и понимания различных пунктов данной инструкции, используются термины и символы, которые пояснены ниже:

- **МАШИНА.** Этот термин заменяет коммерческое название, ссылка на которое приводится в настоящем руководстве.

- **ОПЕРАТОР.** Оператором считается человек, который обычно пользуется машиной и знаком с принципами ее функционирования, но при этом не обязательно владеет техническими навыками для работы с ней.

- **ТЕХНИЧЕСКИЙ СПЕЦИАЛИСТ.** Техническим специалистом считается человек, который обладает опытом, техническим образованием, законодательными знаниями, позволяющими ему выполнять любой тип требуемых работ и способность определить и избежать возможных рисков во время установки, работы, управления, содержания и технического обслуживания машины.

- **СИМВОЛ УКАЗАНИЯ** () . Крайне важная информация для того, чтобы избежать неисправностей машины.

- **СИМВОЛ ВНИМАНИЯ(!)**. Очень важная информация для того, чтобы избежать серьезных повреждений машины и окружающей среды, в которой происходит ее работа.

- **СИМВОЛ ОПАСНОСТИ** () . Крайне важная информация для того, чтобы избежать серьезных (или чрезвычайных) последствий, которые могут повлечь за собой причинение вреда здоровью людей или причинение ущерба изделию или окружающей среде, в которой происходит работа.

2.3 ОБОЗНАЧЕНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Фирменный знак, расположенный на обратной стороне машины содержит следующую информацию:

- Идентификационный номер производителя
- Маркировка на соответствие требованиям ЕС
- Код модели
- Модель
- Общая потребляемая мощность
- Серийный номер
- Год выпуска
- Вес с предельно допустимой нагрузкой

2.4 СПЕЦИФИЧЕСКОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Эта машина предназначена для ухода за полами с дополнительной функцией сушки: ее необходимо использовать для того, чтобы чистить и убирать жидкости с ровных, твердых, горизонтальных, гладких или слегка неровных и однородных поверхностей, свободных от

2 – ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

препятствий, как в городских, так и промышленных условиях. Любое другое использование запрещено.

Пожалуйста, отнеситесь очень внимательно к информации по безопасности, содержащейся в данном руководстве.

Машина для ухода за полами с дополнительной функцией сушки (настраиваемая) равномерно распределяет воду и моющие растворы на очищаемой поверхности, тогда как щетки убирают любую грязь на земле. Система всасывания машины, используя основной резиновый валик, за один проход отлично удаляет жидкости и грязь, только что убранные передними щетками.

Эффективно сочетая моющее средство с различными типами щеток (или абразивных дисков), машина может адаптироваться к различным типам полов и пыли.

2.5 ТЕХНИЧЕСКИЕ МОДИФИКАЦИИ

Данная машина была разработана и собрана в соответствии с основными требованиями Европейского постановления по безопасности и здоровью человека. По этой причине маркировка на соответствие требованиям ЕС была размещена на значке Идентификационного номера. Ссылка на Европейское постановление, которому соответствует оборудование, имеется в **Сертификате соответствия**, приложенному к настоящему руководству. Этот сертификат не будет являться действительным в случае, если в конструкцию оборудования были внесены изменения без предварительного согласия производителя.

Производитель оставляет за собой право без предварительного уведомления вносить технические изменения в продукт, для того, чтобы осуществить его обновление. По этой причине, информация о некоторых деталях вашей машины может отличаться от той, что указана в торговых каталогах или от иллюстраций, представленных в данном буклете. Тем не менее, не стоит забывать о безопасности или считать предоставленную здесь информацию недействительной.

3 – ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

3.1 ОСНОВНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

 Внимательно ознакомьтесь с «Инструкцией по эксплуатации» прежде чем приступить к началу работы, использованию, выполнению внепланового или очередного технического обслуживания или любой другой работы на машине.

(!) Тщательно соблюдайте все инструкции настоящего руководства и в том, что касается аккумулятора или зарядного устройства (с особым вниманием отнеситесь ко всем предостережениям и предупреждениям об опасности).

Производитель не несет ответственности за вред, нанесенный человеку или ущерб имуществу в связи с невыполнением вышеупомянутых инструкций.

 Прежде чем начать эксплуатацию машины, удостоверьтесь, что каждая ее деталь правильно подсоединена.

(!) Машиной может управлять лишь персонал, прошедший надлежащее обучение, обладающий соответствующими навыками и специально назначенный для ее использования. Чтобы избежать неправомерного использования, храните машину в месте, доступ к которому запрещен посторонним лицам; а когда она не эксплуатируется – вытаскивайте ключ из панели управления.

(!) Не допускается использование машины несовершеннолетними.

(!) Не используйте машину для иных целей, кроме той, для которой она была разработана. Оцените тип здания, в котором она будет эксплуатироваться, и тщательно следите за выполнением всех настоящих условий и требований техники безопасности.

 Не используйте машину в местах без соответствующего освещения, во взрывоопасных средах, при наличии токсичных веществ (пыли, газа, и т.д.), на дорогах или коридорах общественного пользования и вне пределов помещений вообще.

(!) Рабочая температура машины от +4°C до +35°C; после окончания работы рекомендуется хранить машину в сухом и защищенном от коррозии месте в температурных пределах от +10°C до +50°C.

При использовании машины влажность должна быть в пределах от 30% до 95%.

 **Никогда не используйте или не пылесосьте жидкости, газы, сухую пыль, кислоты или растворители (например, растворители для красок, ацетон, и т.д.), даже при условии, что они разбавлены; а также легковоспламеняющиеся и взрывоопасные смеси (например, бензин, мазут, и т.д.); никогда не пылесосьте воспламеняющиеся или раскаленные предметы.**

(!) Не используйте машину на наклонных поверхностях с уклоном больше чем 2%.

Для небольших уклонов не используйте машину в боковом направлении, старайтесь управлять ею осторожно и не двигать в обратном направлении. При перемещении машины по наклонным поверхностям, следите за тем, чтобы она не опрокидывалась и/или бесконтрольно ускорялась. При работе с машиной на поверхностях с уклоном необходимо оснастить ее насадкой и чтобы резиновый валик был поднят над поверхностью.

(!) Не оставляйте машину на поверхностях с уклоном без присмотра.

 Не оставляйте машину без присмотра с вставленным ключом и включенной в сеть; прежде всего необходимо ее выключить, вытащить ключ и при необходимости удостовериться, что она никуда не укатится, а также выключить ее из розетки.

 Удостоверьтесь, что поблизости нет других людей и, в особенности детей, в то время когда машина эксплуатируется.

(!) Не используйте машину для перевозки людей/вещей или для буксировки. Не буксируйте машину.

 Не используйте машину в качестве несущей поверхности для какого-либо груза. Не блокируйте вентиляционное отверстие и отверстия рассеивания тепла.

(!) Не удаляйте, модифицируйте или не игнорируйте устройства безопасности.

3 – ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

(!) Всегда используйте устройства индивидуальной защиты для обеспечения безопасности персонала: фартуки или спецодежду, нескользящую и водонепроницаемую обувь, резиновые перчатки, защитные очки и наушники, а также маски для защиты дыхательных путей. Прежде чем приступить к работе, снимите украшения, часы, галстуки и любые другие вещи, наличие которых может привести к серьезным повреждениям.

(!) Не прикасайтесь к подвижным частям машины.

(☞) Не используйте моющие средства, отличающиеся от тех, что рекомендованы к использованию и строго следуйте инструкции, указанной на листах безопасности. Необходимо хранить моющие средства в месте, труднодоступном для детей. В случае контакта с глазами, сразу же промойте их большим количеством воды, а в случае, если вы проглотили моющее средство, то немедленно обратитесь к врачу.

Убедитесь, что штепсельная розетка зарядного устройства подключена к действующей системе заземления и что она защищена индуктором с выключателями теплового и дифференциального контура.

(!) Следуйте инструкциям производителя для аккумулятора и соблюдайте все предписания законодательства. Аккумуляторы всегда должны быть чистыми и сухими во избежание токов утечки по поверхности. Защищайте аккумулятор от загрязнений, таких как металлическая пыль.

(☒) Не ставьте инструменты поверх аккумулятора: они могут вызвать короткое замыкание или привести к взрыву.

(☒) При использовании электролита аккумулятора, строго следуйте инструкции по технике безопасности. При наличии особенно сильных магнитных полей, оцените их возможное воздействие на электронные устройства управления.

Не распыляйте воду на машину для того, чтобы почистить ее.

(☞) Восстановленные жидкости содержат моющие, дезинфицирующие вещества, воду, а также органические материалы, собранные во время работы: утилизируйте их в соответствии со всеми необходимыми требованиями.

(!) Если машина работает неисправно и/или работает неэффективно, немедленно выключите ее (отключите ее от источника питания или от аккумуляторов) и не трогайте ее.

Свяжитесь с одним из технических центров производителя.

(☒) Все содержание и техническое обслуживание или дополнительные замены необходимо выполнять в условиях достаточного освещения и только после отключения машины от источника питания.

(☞) Вся работа по электрической системе и техническое обслуживание и работы по ремонту (особенно те, которые не впрямую описаны в данном руководстве) должны выполняться только официальными центрами технического обслуживания или специализированным техническим персоналом – специалистами в данной области и в соответствии с правилами техники безопасности.

(☞) Владелец машины должен использовать только оригинальные аксессуары и запасные части, поставляемые исключительно производителем, так как наличие только таких частей гарантирует надежную работу оборудования без проблем. Не используйте детали с других машин или другой комплект деталей в качестве запасных частей.

(☞) Перед каждым использованием, проверьте машину и в особенности, проследите за тем, чтобы кабель зарядки аккумулятора и разъем были в хорошем состоянии и безопасными для использования. Если они неисправны, не пользуйтесь машиной до тех пор, пока специалист не починит бракованные детали.

(☞) Если вы заметили пену или жидкость, немедленно выключите всасывающий мотор.

(☞) Не пользуйтесь машиной на текстильных покрытиях, таких как ковровые покрытия, ковры и т.д.

Воск, пенящиеся моющие вещества или дисперсия вдоль шлангов может привести к серьезным проблемам машины или к засору шлангов.

3 – ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

3.2 СПИСАНИЕ МАШИНЫ

Если машина в дальнейшем не будет использоваться, удалите аккумулятор и утилизируйте его в соответствии с требованиями экологической безопасности, установленными Европейским стандартом 91/157/ЕЕС или сдайте их в специализированный центр.

Для утилизации машины следуйте правилам местного законодательства:

- отключите машину от сети и очистите ее от наполняющих жидкостей;
- разделите машину на детали, состоящие из однородных материалов (пластик, металл, резина, упаковка в соответствии с символами переработки). По поводу частей, состоящих из различных материалов, проконсультируйтесь с компетентными специалистами;

Каждую однородную группу необходимо утилизировать в соответствии со своими требованиями утилизации.

Кроме того, также рекомендуется устранить те части машины, которые могут быть опасны, особенно для детей.



Как владелец электрического или электронного продукта, вы можете в соответствии с законодательством (согласно Постановлению ЕС 2002/96/ЕС от 27 января 2003 по отработке электрического и электронного оборудования и отдельным федеральным законам стран-участников Евросоюза) утилизировать этот продукт или его электрические/электронные комплектующие в качестве неотсортированных бытовых отходов. Вы можете воспользоваться предусмотренной в данном случае бесплатной возможностью возврата средств.

3.3 ШУМЫ И ВИБРАЦИИ

Машина предназначена для использования внутри помещений и, следовательно, не имеет отношения к стандартным предписаниям.

4 – ИНФОРМАЦИЯ ПО ТРАНСПОРТИРОВКЕ

4.1 ПЕРЕМЕЩЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

Во время любых работ, связанных с перемещением или транспортировкой, убедитесь, что машина надежно закреплена, для того чтобы избежать его случайного падения или опрокидывания. При погрузо-разгрузочных работах необходимо обеспечить достаточную освещенность.

При погрузо-разгрузочных работах необходимо использовать соответствующее оборудование, чтобы избежать повреждений, не уронить. Следует соблюдать особую осторожность, помещая машину на пол.

(☞) Данные инструкции также относятся к аккумуляторам и зарядному устройству.

4.2 ПРОВЕРКА ПОСЛЕ ДОСТАВКИ

(☞) После доставки товара (машина, аккумулятор или зарядное устройство) транспортной компанией, тщательно проверьте состояние упаковки и комплектность. Если на каких-либо компонентах присутствуют повреждения, сообщите об этом транспортной компании и зарезервируйте право, в письменной форме (отметьте в документе слово «reserve» (зарезервировать)) для того чтобы подать заявку о компенсации повреждений, до приемки товара.

4.3 ВСКРЫТИЕ УПАКОВКИ

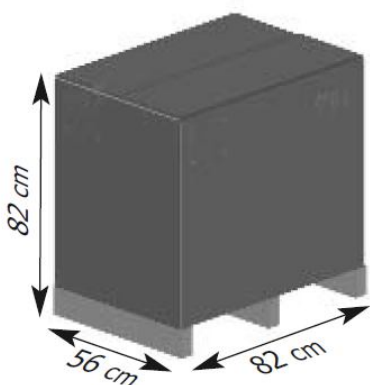
(!) Используйте защитную одежду и подходящие инструменты для того чтобы избежать получения травмы.

Машина находится в картонной упаковке, размещенной на деревянном поддоне. Следуйте инструкциям, указанным ниже, для вскрытия упаковки:

- С помощью ножниц удалите пластмассовые накладки.
- Стяните картонную коробку с верхней стороны машины.
- Снимите внутренние чехлы и проверьте комплектность (руководство пользователя, соединитель для зарядного устройства).
- Снимите металлические скобы или пластмассовые накладки, прикрепляющие машину к подставке.
- Выньте щетки и валики.
- Снимите машину с подставки (толкая назад) с помощью наклоненной поверхности, устойчиво примыкающей к полу и подставке.

Сохраните все упаковочные материалы, так как они могут понадобиться для защиты машины и аксессуаров во время транспортировки, или для обращения в авторизованный сервис-центр. Если в этом нет необходимости, утилизируйте упаковку согласно соответствующему законодательству.

4.4 ГАБАРИТЫ И ВЕС УПАКОВКИ



Объем: 0,73 см³

Вес:

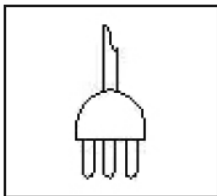
Модель «36E» 127 кг

Модель «36B» с аккумулятором 117 кг

Модель «36B» без аккумулятора 77 кг

5 – ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

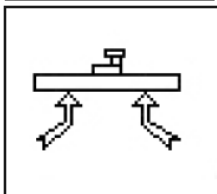
5.1 ОБОЗНАЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ НА МАШИНЕ



Общий выключатель питания



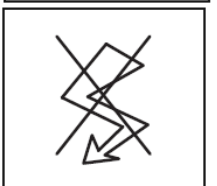
Выключатель мотора щетки



Выключатель всасывающего мотора



Регулировка расхода моющего средства



Термовыключатель

5 – ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

5.2 УСТРОЙСТВО И ФУНКЦИИ МАШИНЫ

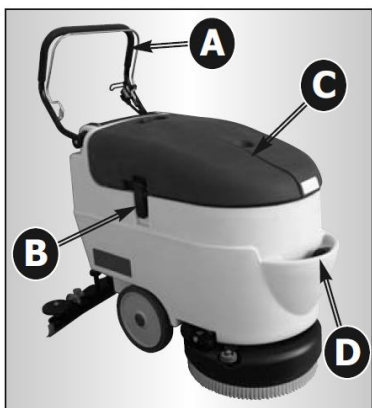


Рисунок 1

- A) Ручьятка
- B) Ручьятка для доступа к баку оборотной воды
- C) Крышка отсека аккумуляторов бака оборотной воды
- D) Бак водного раствора

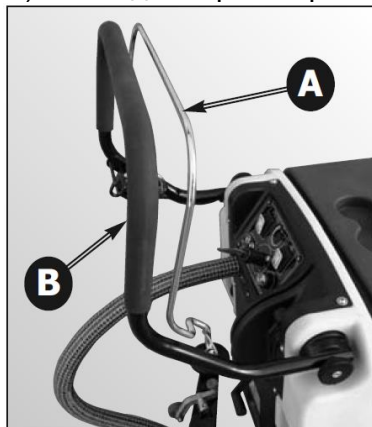


Рисунок 2

- A) Рычаг управления
- B) Откидная ручьятка

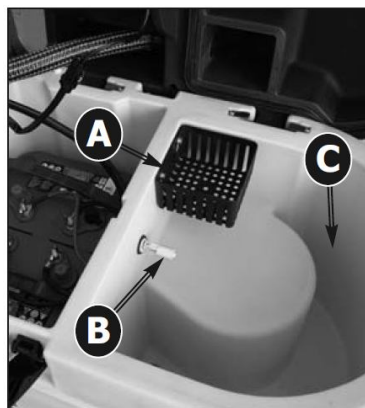


Рисунок 3

- A) Фильтр для сбора всасываемого мусора
- B) Поплавковый выключатель
- C) Бак оборотной воды

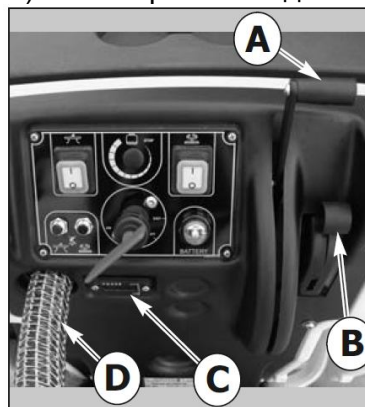


Рисунок 4

- A) Рычаг подъема валика
- B) Рычаг регулировки потока водного раствора
- C) Счетчик времени (опционально)
- D) Всасывающий шланг

5 – ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

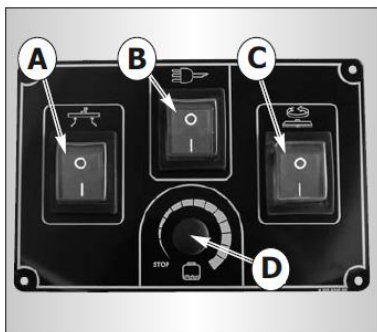


Рисунок 5

Модель «45Е»

- A) Выключатель всасывающего мотора
- B) Общий выключатель питания
- C) Выключатель мотора щетки
- D) Регулировка дозирующей системы моющего средства (опционально)

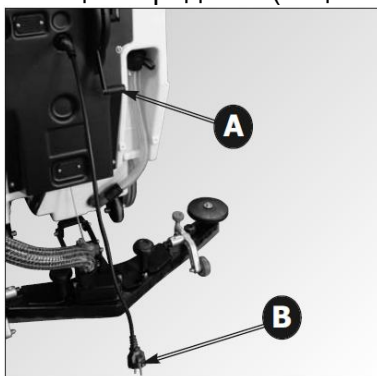


Рисунок 6

Модель «45Е»

- A) Рычаг подъема валика
- B) Кабель питания

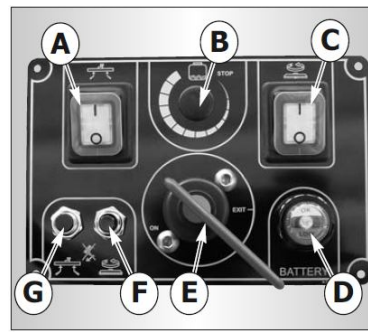


Рисунок 7

Модель «45В»

- A) Выключатель всасывающего мотора
- B) Регулировка дозирующей системы моющего средства (опционально)
- C) Выключатель мотора щетки
- D) Проверка заряда аккумулятора
- E) Клавиша общего выключения питания/выключатель питания от аккумулятора
- F) Термовыключатель мотора щетки
- G) Термовыключатель всасывающего мотора

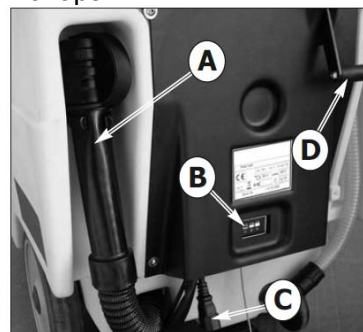


Рисунок 8

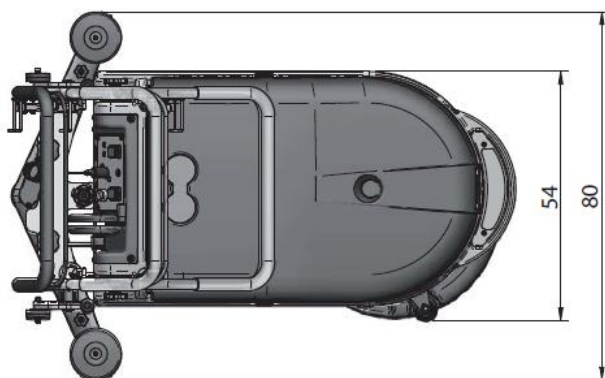
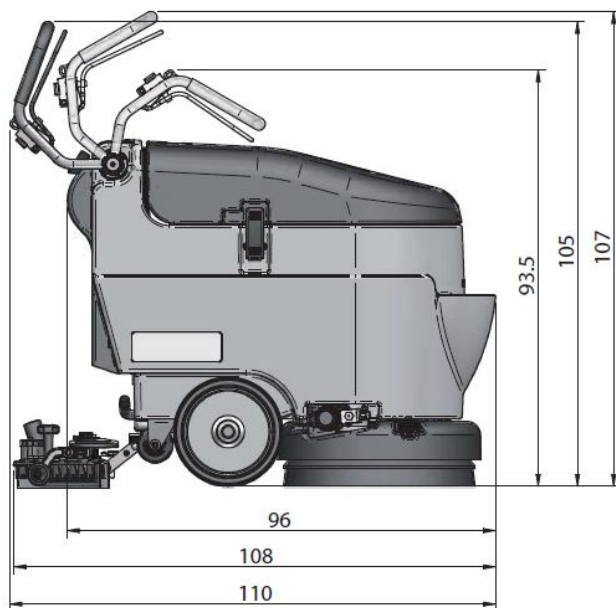
Модель «45В»

- A) Шланг слива из бака обратной воды
- B) Зарядное устройство
- C) Кабель питания для зарядного устройства
- D) Рычаг поднятия/опускания валика

5 – ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

5.3 ГАБАРИТЫ

Все габаритные размеры представлены в сантиметрах.



6 – ИНФОРМАЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

6.1 РАСПОЛОЖЕНИЕ РУКОЯТКИ

Для того чтобы расположить рукоятку машины в рабочем положении (рукоятка открыта), необходимо воспользоваться поворотными кнопками (рисунок 9-А), расположенными по краям рукоятки.

Ослабьте поворотные кнопки для того чтобы разблокировать рукоятку и тяните рукоятку вверх до тех пор, пока она не примет нужное рабочее положение.

После размещения рукоятки, затяните поворотные кнопки для того чтобы закрепить рукоятку и приступить к работе.



Рисунок 9
Закрытое положение
рукоятки



Рисунок 10
Открытое положение
рукоятки, промежуточное
положение



Рисунок 11
Открытое положение
рукоятки

6.2 УСТАНОВКА АККУМУЛЯТОРОВ

Отсек аккумуляторов расположен в баке раствора (рисунок 13-14), для того чтобы получить доступ к отсеку, необходимо поднять крышку бака (рисунок 17-А).

Для того чтобы поднять крышку, откройте скобы, расположенные с двух сторон машины (рисунок 12-В, С).

Поднимите крышку и поворачивайте ее верх до тех пор, пока она не займет положение, указанное на рисунке 13.

Вставьте аккумуляторы в отсек аккумуляторов (рисунок 14), убедившись, что аккумуляторы находятся в идеальном рабочем состоянии.

6.2.1 ПОДСОЕДИНЕНИЕ АККУМУЛЯТОРОВ

Переведите общий выключатель питания (рисунок 5-В, Е) в положение «OFF» («Выкл.»), а также переведите в положение «OFF» все выключатели моторов на панели управления.

6 – ИНФОРМАЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

(*) Подсоедините провода к аккумуляторам, подключая клеммы именно так, как указаны полярности с соответствующими обозначениями (красный провод «+», черный провод «-»), согласно схеме подсоединения проводов, указанной на рисунке 15.

(!) Короткое замыкание аккумуляторов может привести к взрыву!

На рисунке 14 показано правильное подсоединение аккумуляторов.

(!) Закройте отсек аккумуляторов, для этого поднимите и поворачивайте крышку бака вниз.

Закрепите крышку скобами (рисунок 12-В).

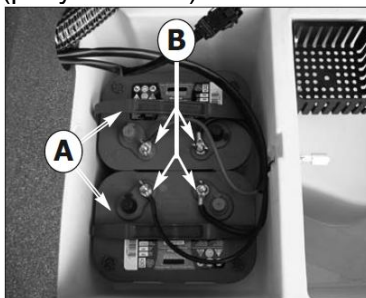


Рисунок 14

А) Отсек аккумуляторов с двумя аккумуляторами 12 В

В) Соединение аккумуляторов

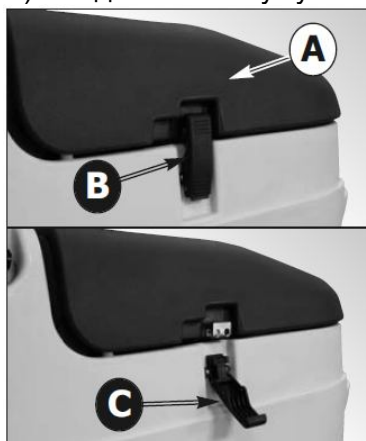


Рисунок 12



Рисунок 13

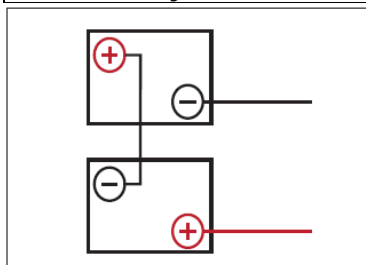


Рисунок 15

6 – ИНФОРМАЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

6.3 НАСТРОЙКА ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА

(!) Рекомендуется связаться с центром поддержки или техником, если возникают сложности с данной настройкой.

Машина оснащена **зарядным устройством для работы с аккумуляторами «OPTIMA», не нуждающимися в техническом обслуживании.**

Если оператор использует свинцовые аккумуляторы или аккумуляторы «GEL/AGM», необходимо перенастроить зарядное устройство, как указано ниже:

(!) ОТОБРАЖЕНИЕ ИНДИКАТОРОВ НАСТРОЙКИ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА

Настройки зарядного устройства отображаются с помощью светодиодных индикаторов, при включении зарядного устройства:

- **Светодиодный индикатор КРАСНОГО цвета (рисунок 16-B) мигает 2 раза** = зарядное устройство настроено для зарядки **свинцового аккумулятора.**

- **Светодиодный индикатор ЗЕЛЕНОГО цвета (рисунок 16-C) мигает 2 раза** = зарядное устройство настроено для зарядки аккумуляторов типа **«GEL/AGM» или «OPTIMA».**

Индикация настройки осуществляется, даже если аккумуляторы не подключены.

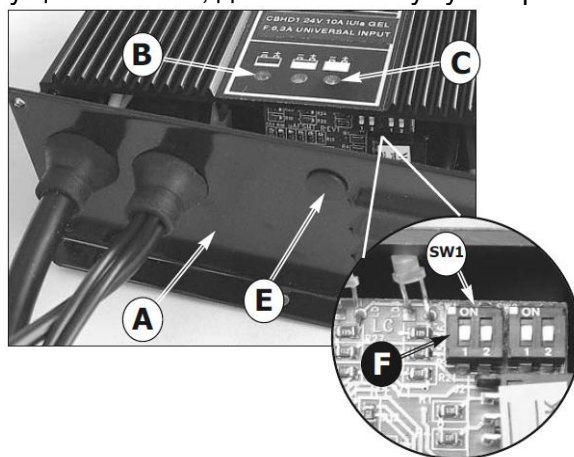


Рисунок 16

A) Крышка зарядного устройства

B) Красный светодиод – аккумулятор разряжен

C) Зеленый светодиод – аккумулятор заряжен

D) Двухрядные переключатели

E) Пластиковая крышка

F) Двухрядные переключатели для настройки кривой заряжения

Таблица А

Тип аккумулятора	SW1	
	Двухрядный переключатель 1	Двухрядный переключатель 2
«OPTIMA»	ON (ВКЛ.)	ON (ВКЛ.)
Свинцовый	ON (ВКЛ.)	OFF (ВЫКЛ.)
«GEL/AGM»	OFF (ВЫКЛ.)	ON (ВКЛ.)

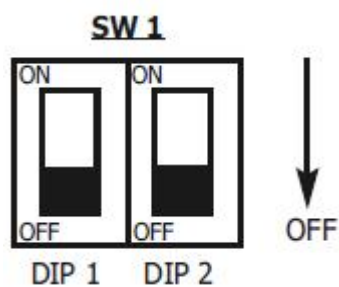
(!) **КОНФИГУРАЦИЯ ДВУХРЯДНОГО ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ ДЛЯ НАСТРОЙКИ КРИВОЙ ЗАРЯЖАНИЯ ДЛЯ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА «CBHD1» 24 В, 10 А.**

Для того чтобы настроить кривую заряжения для свинцового аккумулятора, или аккумуляторов «GEL/AGM», **необходимо разместить двухрядные переключатели в зарядном устройстве (рисунок 16-D, F).**

Для доступа к двухрядным переключателям необходимо снять нижнюю панель зарядного устройства (рисунок 16-A). Также, можно снять пластиковую крышку (рисунок 16-E).

6 – ИНФОРМАЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

Для настройки кривой заряжения, подходящей для определенного типа аккумулятора, необходимо установить двухрядные переключатели, как показано в таблице А.



ON	ВКЛ.
OFF	ВЫКЛ.
DIP 1	Двухрядный переключатель 1
DIP 2	Двухрядный переключатель 2

7 – ИНФОРМАЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

7.1 ПОДГОТОВКА МАШИНЫ

(!) Перед началом работы наденьте нескользкие ботинки, перчатки и другие индивидуальные средства защиты, рекомендованные поставщиком используемого или необходимого для работы в конкретной среде чистящего средства.

(🔧) Перед началом работы выполните следующие действия. Подробное описание каждого шага Вы найдете в соответствующих разделах настоящего руководства:

Проверьте уровень зарядки аккумулятора и при необходимости подзарядите аккумулятор (см. раздел 7.2.).

Прикрепите щетку или привод мягких губок (с абразивной поверхностью) в зависимости от очищаемой поверхности и выполняемых работ (см. раздел 7.3).

Плотно прикрепите резиновую швабру, убедитесь, что она надежно соединена с всасывающим шлангом и что сушильные лопатки не слишком изношены (см. раздел 7.5).

Через переднее отверстие наполните емкость для моющих растворов раствором чистой воды и беспенного чистящего средства подходящей концентрации. Оставьте 2 см от горлышка пробки до уровня жидкости (см. раздел 7.9).

(🔧) Во избежание рисков ознакомьтесь с поведением машины, сделав несколько пробных пусков на большой поверхности без препятствий.

Для повышения качества чистки и увеличения срока службы машины Вам следует выполнять следующие простые, но важные операции:

- Выберите рабочую поверхность, уберите с нее все препятствия; если поверхность большой площади, работайте в смежных параллельных прямоугольных участках.
- Выберите прямую траекторию работы и приступите к работе, начиная с самой дальней зоны, чтобы не чистить уже очищенные зоны.

7.2 ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА

Присоедините шнур к проводу питания зарядного устройства аккумулятора (рисунок 18 - А) и к электросети.

При включении зарядное устройство аккумулятора CBHD1 произведет проверку напряжения на аккумуляторе и определит необходимость зарядки. Если аккумулятор не подсоединен к зарядному устройству, то будет мигать красный СИД (рисунок 17 – А). Зарядка аккумулятора начнется через 1 секунду после положительной проверки, при этом будет гореть красный СИД.

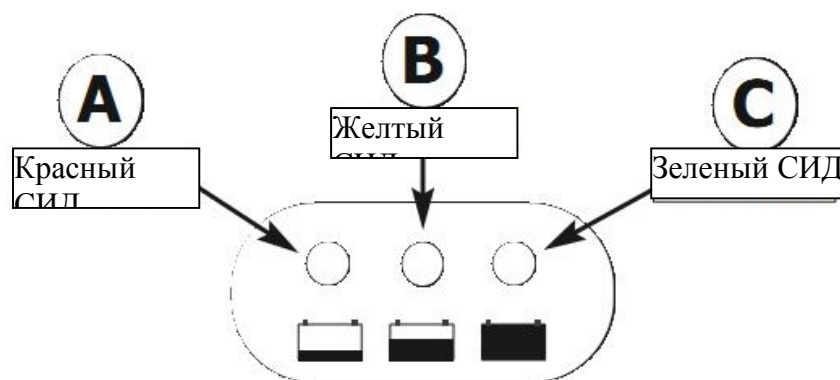


Рисунок 17

7 – ИНФОРМАЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Ход процесса зарядки отображается тремя СИДами: желтым, зеленым и красным, как и во всем диапазоне зарядных устройств.

Зеленый СИД (рисунок 17 – С) показывает окончание процесса зарядки. Отсоедините зарядное устройство от сети.

(!) Более подробную информацию Вы найдете в руководстве по эксплуатации и технике безопасности зарядного устройства.

Если машина оборудована **кисотно-свинцовыми аккумуляторами**, зарядку следует производить только в хорошо вентилируемых помещениях со снятым баком регенерации и открытыми клеммами аккумулятора.

(☠) Следуйте инструкциям, указанным в руководстве по эксплуатации и технике безопасности зарядного устройства (см. раздел по обслуживанию аккумуляторов). Для регулярной проверки энергии жидкости элемента используйте гидрометр: если один или несколько элементов разряжены, а остальные при этом полностью заряжены, то это значит, что аккумулятор поврежден и его необходимо заменить или отремонтировать (см. руководство по обслуживанию аккумуляторов).

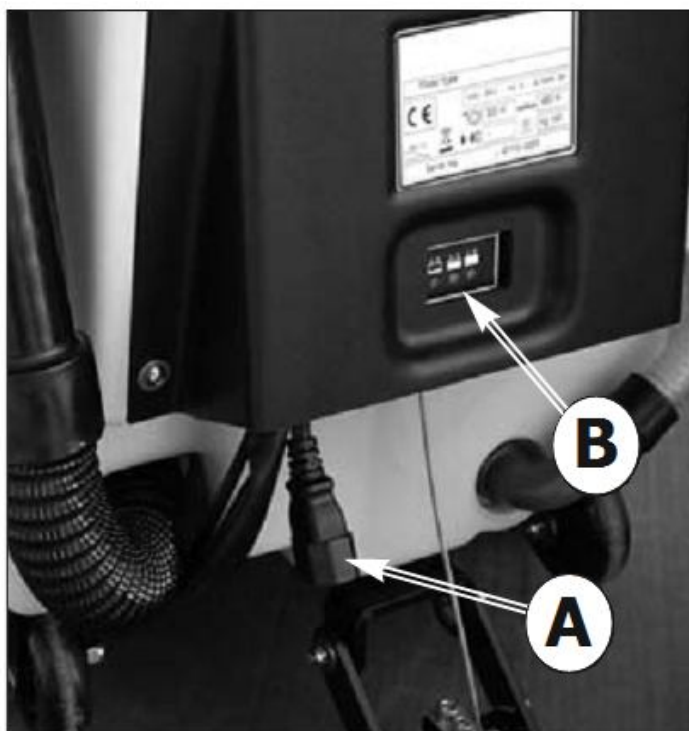


Рисунок 18

- А) Провод питания зарядного устройства аккумулятора
- В) Зарядное устройство аккумулятора

7 – ИНФОРМАЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

7.3 СБОРКА/РАЗБОРКА ЩЕТКИ

(!) Не пользуйтесь машиной, если щетка или фиксатор губок с абразивной поверхностью установлены не надежно.

Сборка:

Положите щетку на пол;

Поднимите резиновую швабру с помощью рычага (рисунок 4 – А);

Опустите рукоятку (рисунок 1 – А) вниз, чтобы поднять переднюю часть машины, поворачивая ее на задних колесиках;

Поместите машину на щетку так, чтобы соединительный фланец щетки был под муфтой машины (рисунок 19);

Включите машину с помощью клавишного выключателя (рисунок 7 – Е) или общего выключателя ON/OFF (ВКЛ./ВЫКЛ.) на панели управления (рисунок 5 – В);

С помощью переключателя (рисунок 5 – С; рисунок 7 – С) выберите режим вращения щетки и включите ее, нажав на рычаг управления (рисунок 2 – А): соединение щетки произойдет автоматически.

Для сборки фиксатора губок выполните аналогичные действия.

(!) Длина рядов щеток должна быть не менее 1 см.

(!) Толщина абразивных дисков должна быть не менее 1 см.

При работе с изношенными щетками или слишком тонкими абразивными дисками можно повредить машину или пол.

Регулярно проверяйте эти детали на износ перед началом работы.

Разборка или замена:

Поднимите резиновую швабру с помощью рычага (рисунок 4 – А);

Опустите рукоятку (рисунок 1 – А) вниз, чтобы поднять переднюю часть машины, поворачивая ее на задних колесиках;

С помощью переключателя (рисунок 5 – С; рисунок 7 – С) выберите режим вращения щетки и включите ее, нажав на рычаг управления (рисунок 2 – А) и удерживая машину в приподнятом состоянии; отпустите рычаг управления, чтобы прекратить вращение щетки: отсоединение щетки произойдет автоматически.

Для разборки фиксатора губок выполните те же действия.

7.4 ТРАНСПОРТИРОВКА МАШИНЫ

Транспортировка выключенной машины осуществляется в следующем порядке:

Выключите машину с помощью клавишного выключателя (рисунок 7 – Е) или общего выключателя ON/OFF (ВКЛ./ВЫКЛ.) на панели управления (рисунок 5 – В).

Поднимите резиновую швабру с помощью рычага (рисунок 4 – А).

Опустите рукоятку (рисунок 1 – А) вниз, чтобы поднять переднюю часть машины, поворачивая ее на задних колесиках;

Удерживая машину, сдвиньте ее в новую рабочую зону или зону хранения.

7 – ИНФОРМАЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



Рисунок 19



Рисунок 20

7 – ИНФОРМАЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

7.5 СБОРКА РЕЗИНОВОЙ ШВАБРЫ

Ослабьте рукоятки (рисунок 21 – А) на крепежных болтах резиновой швабры (рисунок 23 – В); поместите резиновую швабру на опору, вставив штифты в пазы на опоре швабры (рисунок 21- В). Прикрепите швабру к опоре, закрутив две рукоятки (рисунок – 22). Плотнo вставьте всасывающий шланг в соединительную трубу корпуса швабры (рисунок 22 – D).

7.6 РАЗБОРКА РЕЗИНОВОЙ ШВАБРЫ

Отсоедините всасывающий шланг от трубы корпуса швабры (рисунок 22 – D). Ослабьте две рукоятки (рисунок 21 – А) и выдерните швабру.

7.7 РЕГУЛИРОВКА РЕЗИНОВОЙ ШВАБРЫ

Винтовая рукоятка на опоре швабры (рисунок 22 – В) используется для регулировки наклона швабры по отношению к поверхности пола. Две красные рукоятки по бокам (рисунок 22 – А), соединенные с задними колесиками швабры, предназначены для регулировки давления швабры на очищаемую поверхность.

Если швабра идеально отрегулирована, ее задняя лопатка по мере скольжения в процессе движения будет поворачиваться во всех направлениях под углом 45° к поверхности пола.

В процессе работы можно использовать рукоятки (рисунок 22 – В) (рисунок 22 - А) для регулировки угла и давления швабры, обеспечивая равномерную сушку по всей длине швабры. Сырые пятна говорят о том, что сушка недостаточна; отрегулируйте режим сушки поворотом специальных колесиков.

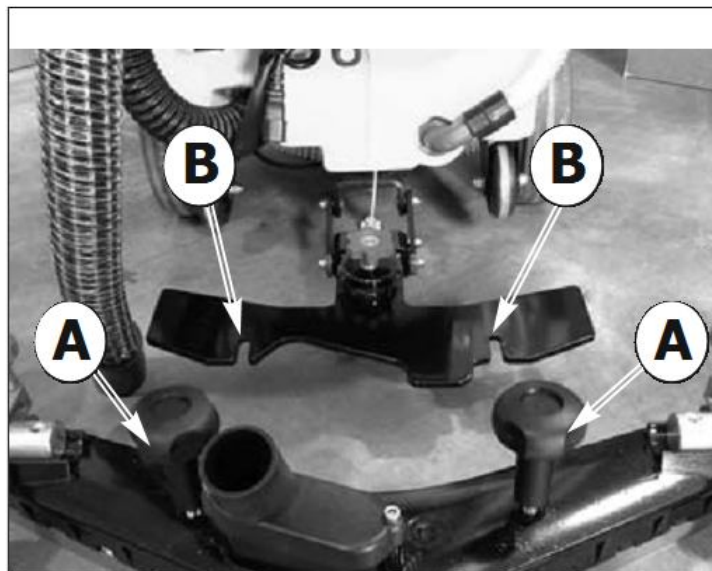


Рисунок 21

А) Фиксирующая рукоятка швабры

В) Паз для швабры

7 – ИНФОРМАЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

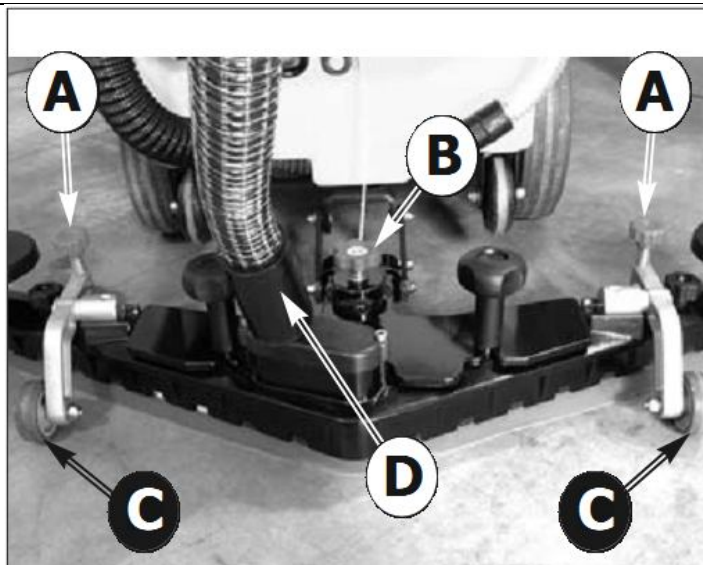


Рисунок 22

- A) Рукоятка для регулировки давления швабры на поверхность пола.
- B) Рукоятка для регулировки наклона швабры относительно поверхности пола.
- C) Колесо швабры.
- D) Всасывающий шланг

7 – ИНФОРМАЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

7.8 СБОРКА/РАЗБОРКА ЛОПАТОК ШВАБРЫ

Выньте швабру из опоры (см. пункт 7.6). Полностью отвинтите фиксирующие рукоятки пластиковой опоры резиновых лопаток швабры (рисунок 23- А); нажимайте на болты пластиковой опоры резиновых лопаток (рисунок 24 – А) с обеих сторон швабры до тех пор, пока пластиковая опора не отсоединится от корпуса швабры (рисунок 25 – а).

Нажатием на нижнюю часть лопатки (рисунок 26 – А) выньте резиновые лопатки из пластиковой опоры. Присоедините к пластиковой опоре новую резиновую лопатку, вставив пластиковые штифты опоры в соответствующие отверстия на лопатке.

Вставьте пластиковую опору в корпус швабры и плотно ее зажмите, завинтив фиксирующие рукоятки (рисунок 24 – А) (рисунок 23 – А).

Прикрепите швабру к опоре (см. пункт 7.5).

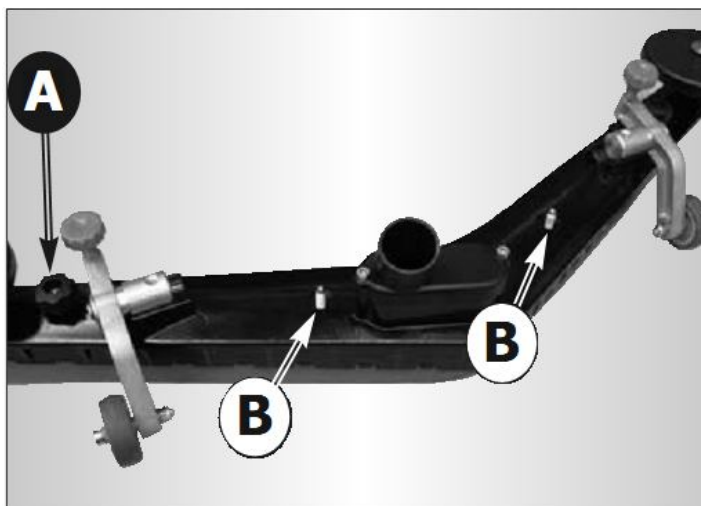


Рисунок 23

А) Фиксирующие рукоятки пластиковой опоры лопаток швабры.

В) Зажимной болт швабры

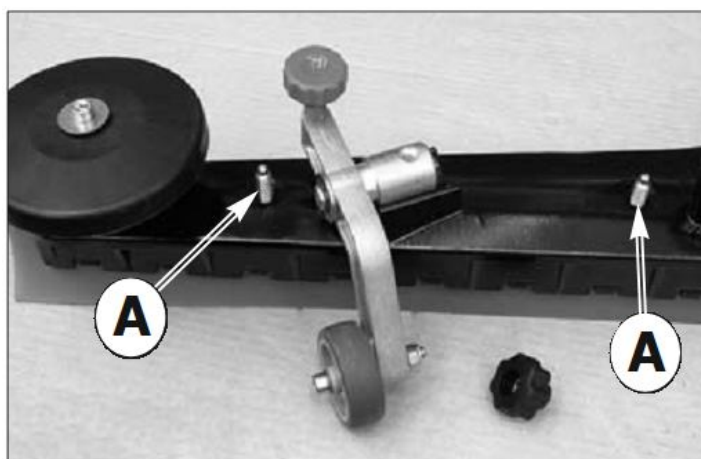


Рисунок 24

А) Болты пластиковой опоры резиновых лопаток.

7 – ИНФОРМАЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

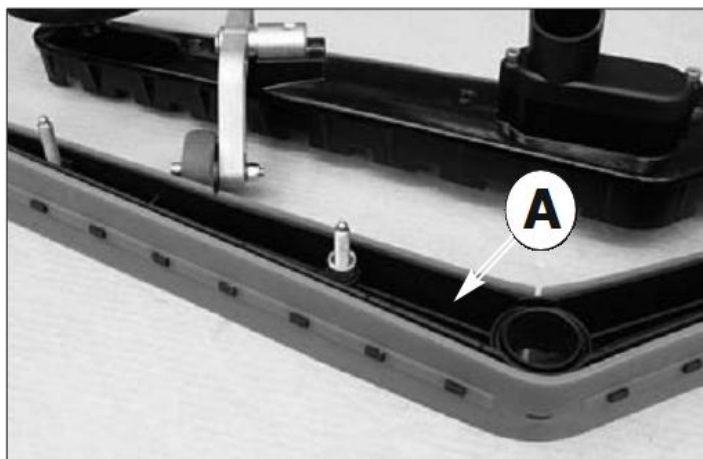


Рисунок 25

А) Пластиковая опора резиновых лопаток.

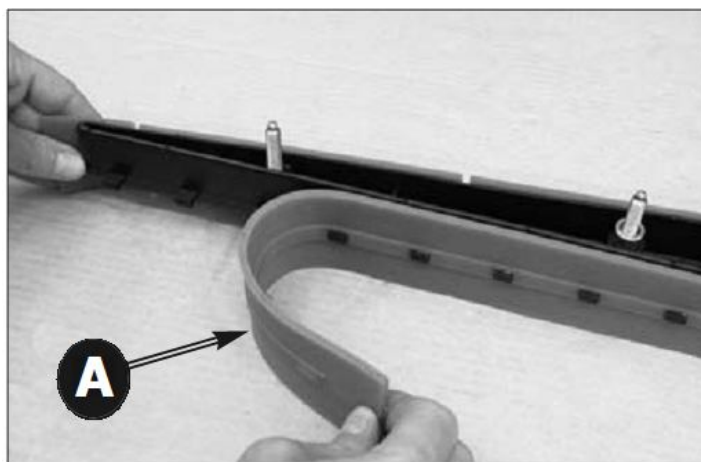


Рисунок 26

А) Резиновая лопатка швабры.

7 – ИНФОРМАЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

7.9 НАПОЛНЕНИЕ, ПРОВЕРКА УРОВНЯ ЗАПОЛНЕНИЯ И ОПОРОЖНЕНИЕ РАБОЧЕГО БАКА

(☞) Температура воды и чистящего средства не должна превышать 50°C.

(☞) Каждый раз, наполняя рабочий бак (рисунок 1 – D), опорожняйте бак регенерации (рисунок 3 – C) (см. пункт 7.10).

7.9.1 НАПОЛНЕНИЕ РАБОЧЕГО БАКА

(!) Запрещается наполнять рабочий бак, если машина находится в приподнятом положении.

- Налейте в бак необходимое количество чистящего средства, учитывая рекомендованную поставщиком концентрацию и вместимость бака, указанную в технологической карте.

(!) Используйте только те средства, которые предназначены для пола и удаления определенного вида загрязнений.

- Налейте воду в загрузочное отверстие на передней части машины (рисунок – 27 – A).

Оставьте 2 см между загрузочным отверстием и уровнем жидкости. Следите за тем, чтобы уровень жидкости не превышал данную отметку!

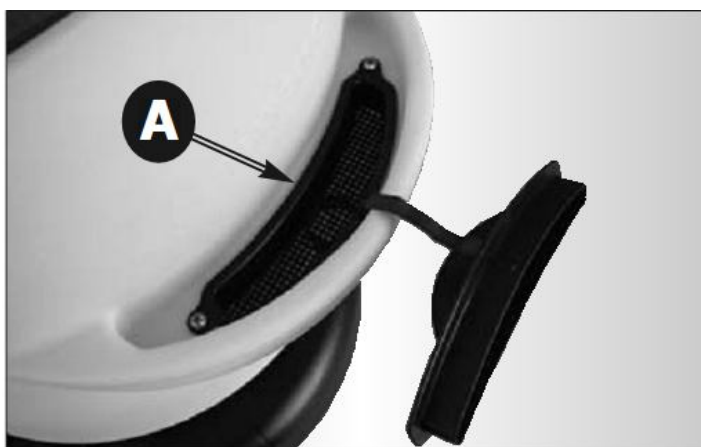


Рисунок 27

A) Загрузочное отверстие рабочего бака с фильтром.

B) Колпачок

(☠) Машина предназначена для использования с беспенными и биоразлагаемыми моющими средствами, разработанными специально для машин для мойки, чистки и сушки. Другие химические вещества (такие как гипохлорид натрия, окислители, растворители или углеводороды) могут повредить или уничтожить машину.

- Соблюдайте правила техники безопасности, изложенные в соответствующем разделе и указанные на емкости с моющим средством.

- Для получения полного перечня имеющихся в наличии и рекомендованных моющих средств свяжитесь с производителем.

(☞) Всегда пользуйтесь беспенными и биоразлагаемыми моющими средствами.

- Не оставляйте без присмотра водяной шланг. Шланг должен быть плотно вставлен в бак, поскольку при движении шланг может намочить чувствительные детали машины.

- Закрывайте бак пробкой.

7.9.2 ИНДИКАЦИЯ УРОВНЯ ЗАПОЛНЕНИЯ РАБОЧЕГО БАКА

Уровень заполнения рабочего бака можно контролировать через прозрачный шланг в задней части машины (рисунок 28 – A).

7 – ИНФОРМАЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

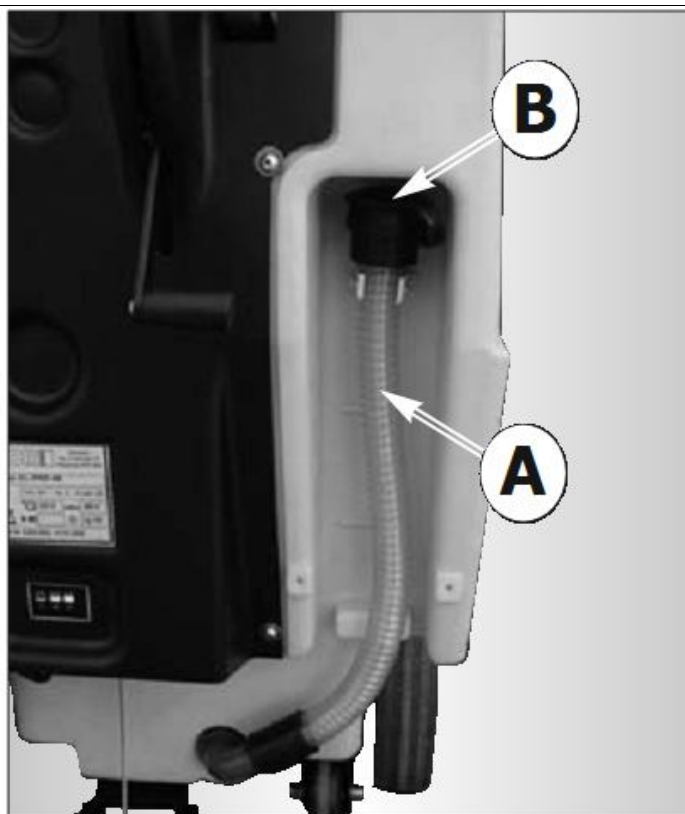


Рисунок 28

- А) Сливной шланг рабочего бака с индикатором уровня заполнения.
В) Пробка сливного шланга.

7.9.3 ОПОРОЖНЕНИЕ РАБОЧЕГО БАКА

Опорожнение рабочего бака осуществляется с помощью прозрачного шланга в задней части машины (рисунок 28 – А).

- Отсоедините шланг от держателя и положите его рядом с контейнером или сливом канализации.
- Снимите со шланга колпачок (рисунок 28 - В) и дождитесь полного опорожнения бака.
- Опорожнив бак, закройте шланг колпачком и вставьте его в паз.

7 – ИНФОРМАЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

7.9.4 ЧИСТКА РАБОЧЕГО ФИЛЬТРА

Убедитесь, что рабочий бак пуст.

Отвинтите колпачок фильтра (рисунок 29 – А) и снимите внутренний сетчатый фильтр. Очистите фильтр от грязи проточной водой. После очистки вставьте фильтр обратно в корпус и туго завинтите колпачок, чтобы исключить протекание.

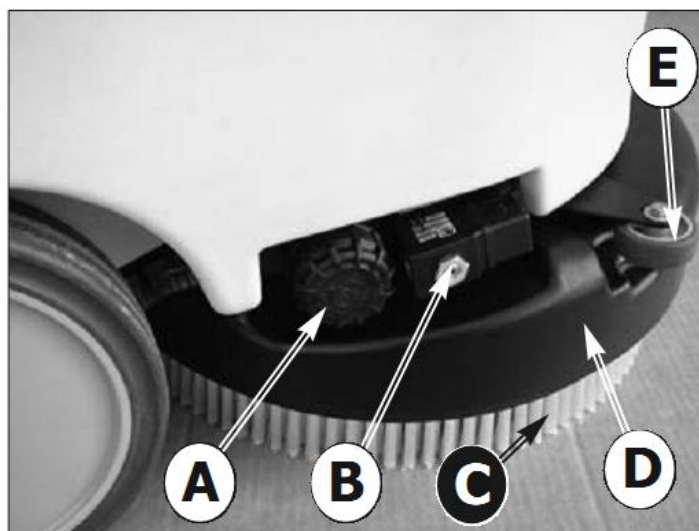


Рисунок 29

- А) Рабочий фильтр.
- В) Электромагнитный клапан.
- С) Щетка.
- D) Крышка щетки.
- E) Колесо амортизатора.

7.10 ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА РЕГЕНЕРАЦИИ

Грязную воду необходимо сливать в соответствии с государственными нормами. Пользователь несет полную ответственность за соблюдение всех действующих правил.

Бак регенерации необходимо опорожнять каждый раз перед наполнением моющим раствором (см. пункт 7.9).

В целом бак регенерации можно опорожнить в любой момент, даже на промежуточных этапах рабочего цикла.

Объем бака регенерации больше объема рабочего бака, поэтому потенциальный риск для мотора всасывания исключен; на любой скорости может быть активирован поплавковый предохранительный выключатель (рисунок 3 – В), который приводит к останову мотора всасывания, если уровень грязной воды превышает установленные пределы.

 Если вода или пена по какой-либо причине вытекает из-под баков, немедленно выключите мотор всасывания и опорожните бак регенерации.

Чтобы опорожнить бак:

- Перенесите машину в подходящее место для слива грязной воды, предпочтительно рядом с туалетом или канализационным сливом (соблюдайте государственные нормы утилизации отходов).

7 – ИНФОРМАЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Бак регенерации опорожняется через сливной шланг, который находится в задней левой части машины (рисунок 30 – А).
- Отсоедините шланг от корпуса (рисунок 31) и положите его рядом со сливом.
- Прикрутите резиновый шланг для регулировки скорости слива (рисунок 31); отвинтите колпачок со сливного шланга и дождитесь полного опорожнения бака.
- Опорожнив бак, закройте шланг колпачком и вставьте его в паз.

После опорожнения бака поднимите крышку и проверьте, не осталось ли грязи в баке регенерации. При необходимости промойте бак.

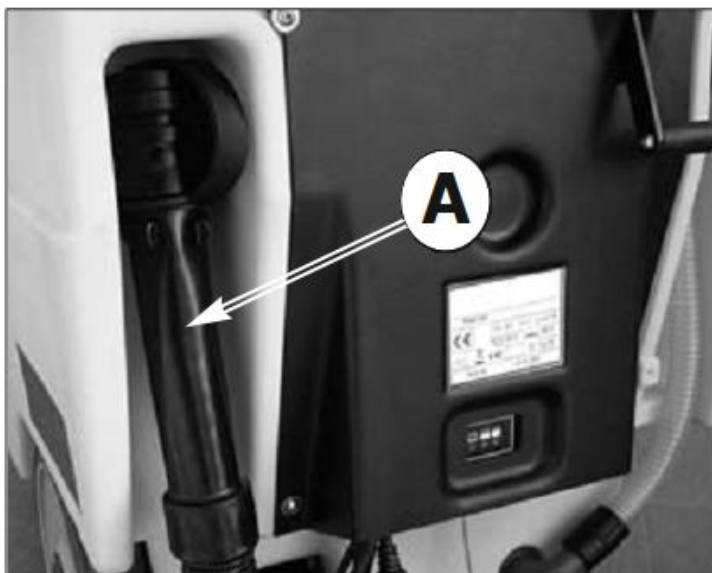


Рисунок 30

А) Сливной шланг бака регенерации с регулировкой скорости слива.



Рисунок 31

7 – ИНФОРМАЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



Рисунок 32

7.11 РЕГУЛИРОВКА РАБОЧЕГО ПОТОКА

Скорость потока раствора можно регулировать с помощью крана, который находится с правой стороны панели управления.

Установите рукоятку управления скоростью потока раствора в промежуточное положение между закрытой (рисунок 33 – А) и полностью открытой (рисунок 33 – В) позициями в зависимости от типа чистки.

Машина оснащена электромагнитным клапаном; спускное отверстие открывается только при работе машины путем нажатия рукоятки управления (рисунок 2 – А).

Для открытия спускного отверстия необходимо установить переключатель мотора щетки в положение «ON» («ВКЛ.») (рисунок 5 – С; рисунок 7 – С).

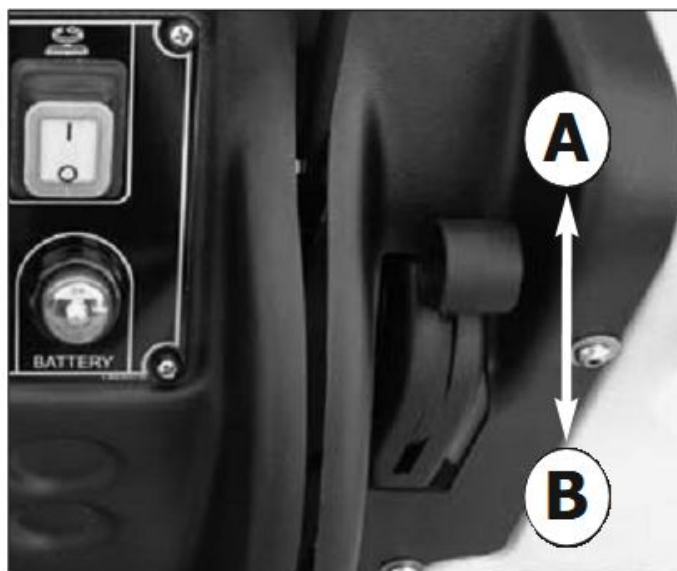


Рисунок 33

Кран сливного отверстия.

А: Кран закрыт.

В: Кран открыт.

7 – ИНФОРМАЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

7.12 СУШКА С ПРИПОДНЯТОЙ ЩЕТКОЙ

Специальная опора швабры (рисунок 34) позволяет приподнять машину, повернув направлении задних колесиков, оставив при этом швабру на полу.

Таким образом, можно произвести сушку пола с приподнятой щеткой (рисунок 35).



Рисунок 34



Рисунок 35

7 – ИНФОРМАЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

7.13 ЗАПУСК МАШИНЫ

Модель «45Е»

- Подсоедините шнур питания машины (рисунок 6 – В) к сети.
- Переместите общий переключатель «ON-OFF» («ВКЛ.-ВЫКЛ.») в положение «ON» («ВКЛ.») (рисунок 5 – В).

- Переместите переключатель мотора щетки в положение «ON» («ВКЛ.») (рисунок 5 – С).

(!) Щетка начнет вращаться, если оператор нажмет на пусковой рычаг (рисунок 2 – А).

- Переместите переключатель мотора всасывания в положение «ON» («ВКЛ.») (рисунок 5 – А).

- Повернув рычаг (рисунок 4 – В) (рисунок 33), откройте рабочий клапан.

- Опустите швабру с помощью соответствующего рычага (рисунок 4 – А).

- Мойте пол, медленно продвигаясь вперед. Вращение щетки и открытие сливного отверстия происходит в результате нажатия пускового рычага (рисунок 2 – А); если отпустить пусковой рычаг, вращение щетки прекращается через несколько секунд.

(!) Перед движением в обратную сторону не забывайте поднимать швабру, чтобы предотвратить ее повреждение.

Модель «45В»

- Вставьте пусковой ключ (рисунок 7 – Е) и включите машину.

- Проверьте заряд аккумулятора по индикатору на панели управления (рисунок 7 – D).

- Переместите переключатель мотора щетки в положение «ON» («ВКЛ.») (рисунок 7 – С).

(!) Щетка начнет вращаться, если оператор нажмет на пусковой рычаг (рисунок 2 – А).

- Переместите переключатель мотора всасывания в положение «ON» («ВКЛ.») (рисунок 7 – А).

- Повернув рычаг (рисунок 4 – В) (рисунок 33), откройте рабочий клапан.

- Опустите швабру с помощью соответствующего рычага (рисунок 4 – А).

- Мойте пол, медленно продвигаясь вперед. Вращение щетки и открытие сливного отверстия происходит в результате нажатия пускового рычага (рисунок 2 – А); если отпустить пусковой рычаг, вращение щетки прекращается через несколько секунд.

(!) Перед движением в обратную сторону не забывайте поднимать швабру, чтобы предотвратить ее повреждение.

7.14 ТЕХНОЛОГИЯ РАБОТЫ

7.14.1 ПОДГОТОВКА И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Удалите с обрабатываемой поверхности все твердые остатки (используя соответствующие инструменты, такие как пылесосы, скребки и т.п.). В противном случае твердые частицы грязи могут нарушить нормальную работу швабры, уменьшив эффективность сушки.

Управлять данной машиной может только квалифицированный персонал.

7 – ИНФОРМАЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

7.14.2 РЕГУЛЯТОР УРОВНЯ ЗАРЯДА АККУМУЛЯТОРА

Последовательность световых сигналов индикатора уровня заряда аккумулятора (рисунок 7 - D) показывает уровень заряда аккумулятора (зеленый сигнал = аккумулятор полностью заряжен, желтый сигнал = аккумулятор заряжен на половину, красный сигнал = аккумулятор разряжен). При включении красного светового сигнала отключите мотор щетки, закройте сливное отверстие, завершите сушку и подзарядите аккумулятор в специально отведенной для этого зоне.

(!) Аккумулятор может быть непоправимо поврежден, если остаточный заряд станет слишком низким (см. руководство по эксплуатации аккумулятора). Не допускайте падения заряда аккумулятора ниже безопасного предела в результате поворота ключа во включенное и выключенное положение или иным способом.

7.14.3 ПРЯМАЯ ОЧИСТКА И ОЧИСТКА НЕСИЛЬНО ЗАГРЯЗНЕННЫХ ПОВЕРХНОСТЕЙ

Чистка и сушка за один проход.

Подготовьте машину, как описано выше, и используйте ее в порядке, описанном в пункте 7.13.

(☞) Во избежание повреждений пола никогда не пользуйтесь машиной без моющего средства.

7.14.4 НЕПРЯМАЯ ОЧИСТКА И ОЧИСТКА СИЛЬНО ЗАГРЯЗНЕННЫХ ПОВЕРХНОСТЕЙ

Чистка и сушка за несколько проходов.

Подготовьте машину, как описано выше.

Первый набор операций.

Мойте пол без сушки, как описано в пункте 7.13

Моющее средство следует использовать в соответствии с инструкциями по его применению.

Второй набор операций.

Выполните действия, описанные в пункте 7.14.3 («Прямая очистка»), и приступите к сушке пола.

(☞) Во избежание повреждений пола никогда не пользуйтесь машиной без моющего средства.

7.14.5 ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ ПОСЛЕ ОЧИСТКИ

Закройте рабочее отверстие.

Высушив все следы влаги на поверхности, подождите несколько секунд, поднимите швабру и выключите мотор всасывания.

Переместите машину в подходящее место для опорожнения баков; опорожните и прочистите баки (см. 7.10)

Выключите машину и выньте пусковой ключ из панели управления.

При необходимости зарядите аккумулятор (см. соответствующий раздел).

7 – ИНФОРМАЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

7.15 ОСОБЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ МОДЕЛИ 45 Е

Машину модели 45 Е можно включить, только если напряжение, указанное на ярлыке, соответствует напряжению электросети и электрическая розетка имеет заземление.

Избегайте повреждений кабеля питания; избегайте механического воздействия на кабель.

Не переезжайте кабель машиной. Кабель может намотаться на движущиеся части и вызвать короткое замыкание.

(☠) ВНИМАНИЕ!!! В состав модели 45 Е входят токопроводящие детали; контакт с такими деталями может привести к серьезным травмам и даже смерти.

- Перед выполнением любого типа операций на машине всегда отключайте питание.
- Никогда не касайтесь испорченных или изношенных проводов.
- Перед доступом к электрической системе всегда отключайте питание.
- Поврежденные электрические провода подлежат немедленной замене на провода аналогичного типа.
- Сеть соединений должна быть защищена от брызг воды.
- **Шнур питания машины должен соответствовать действующим правилам техники безопасности.**
- Сеть электропитания должен иметь распределительную коробку.
- Категорически запрещается пользоваться машиной вблизи бассейнов и водных путей.

(☠) АВАРИЙНЫЕ СИТУАЦИИ

В аварийных случаях:

- Немедленно обесточить машину.
- Оказать первую помощь.

В аварийных ситуациях машину нельзя включать до ее осмотра специалистом производителя.

8 – ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

(☠) Поверните ключ, выньте его из панели управления и отсоедините аккумулятор от проводки машины.

(🔧) Все работы с электрической системой, а также операции по техническому обслуживанию и ремонту (особенно операции, не описанные в настоящем руководстве) должны производить авторизованные сервисные центры или специализированный технический персонал, знакомый со спецификой данного сектора и правилами техники безопасности. Регулярное техническое обслуживание и тщательное соблюдение инструкций производителя – лучшая гарантия высокой производительности и продолжительного срока службы машины.

8.1 БАКИ

Опорожните два бака, как описано в соответствующих разделах выше.

Удалите засохшую грязь, наполняя и опорожняя баки до их полной очистки: используйте для этого промывочный шланг или аналогичный инструмент.

(!) Вода температурой выше 50°, очиститель высокого давления и чрезмерно мощные пульверизаторы могут повредить баки и машину.

Не закрывайте баки крышками (только когда машина не используется), чтобы дать им просохнуть, предотвращая тем самым появление неприятного запаха.

8.2 ЧИСТКА РАБОЧЕГО ФИЛЬТРА

Чистка рабочего фильтра (рисунок 29 - A) производится в порядке, описанном в разделе 7.9.4.

8.3 ВСАСЫВАЮЩИЙ ШЛАНГ

Отсоедините всасывающий шланг от швабры (рисунок 22 - D). Теперь можно промыть шланг и удалить засоры.

Крепко вставьте шланг в корпус швабры.

8.4 РЕЗИНОВАЯ ШВАБРА

(!) Не пользуйтесь шваброй голыми руками: для работы следует надевать перчатки и защитную одежду.

Отсоедините швабру от машины и промойте ей проточной водой, используя губку или щетку. Проверьте работу и степень износа полосок, контактирующих с поверхностью пола. Они предназначены для очистки пленки моющего средства и воды с пола и изолирования части поверхности пола для увеличения вакуума мотора всасывания: это обеспечивает высокоэффективную сушку. Постоянная работа в таком режиме приводит к закруглению или износу острых граней полосы, уменьшая эффективность сушки. Поэтому полоски швабры следует заменять.

Для замены изношенных лопаток следуйте инструкциям, указанным в соответствующем разделе. Поверните лопатки на 180°, чтобы использовать оставшиеся неизношенные углы или установить новые.

8 – ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

8.5 АКССУАРЫ

Снимите и прочистите щетку или абразивный диск.

(!) Чтобы не повредить пол и машину, следите за тем, чтобы на пути машины не было посторонних предметов, металлических деталей, винтов, осколков, проводов и т.п.

Следите за тем, чтобы при работе на поверхности щетки располагались в одной плоскости с полом (следите за появлением ненормального износа щеток или абразивных дисков). При необходимости отрегулируйте наклон относительно поверхности пола. Используйте только акссуары, рекомендованные производителем: другие изделия могут отрицательно повлиять на эффективность работы.

8.6 КОРПУС МАШИНЫ

Для чистки корпуса машины пользуйтесь губкой или мягкой тканью и, при необходимости, мягкой щеткой для устранения твердых частиц грязи. Ударопрочная поверхность машины маскирует царапины, появляющиеся в процессе эксплуатации. Однако это не упрощает удаления въевшихся пятен с поверхности. **Запрещается использовать пар, шланги с проточной водой и очистители высокого давления.**

8.7 АККУМУЛЯТОРЫ

Кислотно-свинцовый аккумулятор.

Техническое обслуживание машины производится в соответствии с инструкциями производителя и прочими инструкциями, указанными в настоящем руководстве. Открытые аноды элементов (не полностью погруженные в электролит) вызывают быстрое окисление и безвозвратно сокращают рабочую мощность элемента.

Избыток электролита может вызвать коррозию машины.

Используйте зарядные устройства, рекомендованные производителем и, в любом случае, соответствующие типу заряжаемого аккумулятора. Производите зарядку в хорошо вентилируемых помещениях: существует опасность взрыва! Настоятельно рекомендуется использовать гелевые или необслуживаемые аккумуляторы.

Гелевые аккумуляторы.

Техническое обслуживание машины производится в соответствии с инструкциями производителя и прочими инструкциями, указанными в настоящем руководстве. Используйте зарядные устройства, рекомендованные производителем.

8.8 ТЕПЛОВЫЕ ВЫКЛЮЧАТЕЛИ

Во избежание затратных операций по устранению неисправностей машина оснащена электрическими защитными устройствами, установленными на главных рабочих компонентах.

8 – ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

Тепловые выключатели предназначены для защиты мотора всасывания (рисунок 7 - G) во всех предусмотренных случаях, а также мотора щетки (рисунок 7 - F). При автоматическом замыкании одного из данных выключателей отключенную функцию можно восстановить, полностью отпустив кнопку выключателя. Замыкание тепловых выключателей, особенно в первые недели эксплуатации машины, не обязательно может быть вызвано возникновением неисправностей. Однако специалист должен проверить устройство, если выключатель продолжает срабатывать.

8.9 ПЕРИОДИЧЕСКОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Информация обо всех операциях, описанных в настоящем руководстве, Вы найдете в инструкциях и подробных примечаниях в соответствующих разделах.

	Когда требуется	После каждого использования	Еженедельно	Ежемесячно
Снятие и промывка швабры		X		
Опорожнение бака регенерации	X			
Опорожнение, споласкивание чистой водой или дезинфекция бака регенерации		X		
Зарядка аккумулятора	X	X		
Проверка уровня электролита в аккумуляторе (если аккумулятор подлежит техническому обслуживанию)		X		
Проверка степени износа резиновых лопаток швабры		X		
Снятие щетки и проверка щетки на износ, присутствие посторонних объектов и наличие обернутых ремней		X		
Проверка общего состояния машины		X		
Открытие и чистка рабочего фильтра			X	
Проверка всасывающего шланга и прохода на отсутствие засора.			X	
Чистка щеточной траверсы, опоры швабры и швабры				X
Проверка функции подъема/опускания швабры				X
Смазка движущихся частей				X
Проверка функции открытия рабочего крана контрольным проводом.				X
Удаление окалина с водяных шлангов.				X

8.10 РЕКОМЕНДОВАННЫЕ ЗАПАСНЫЕ ДЕТАЛИ

Вы сможете использовать машину с максимально возможной эффективностью, если будете хранить запасы наиболее типичных расходных материалов и проводить плановое и внеочередное техническое обслуживание. Чтобы получить перечень данных запасных деталей свяжитесь с Вашим дилером.

9 – ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

9.1 МАШИНА НЕ РАБОТАЕТ

- ⊗ Не вставлен или неправильно повернут ключ.
- ☺ Вставьте и поверните ключ в положение «ON» («ВКЛ.»).
- ⊗ Соединитель аккумулятора не подключен или неплотно подключен к соединителю проводки.
- ☺ Плотно соедините два соединителя.
- ⊗ Машина заряжается.
- ☺ Завершите зарядку.
- ⊗ Аккумулятор разряжен.
- ☺ Зарядите аккумулятор.

9.2 ЩЕТКА НЕ ВРАЩАЕТСЯ

- ⊗ Не активен переключатель мотора щетки.
- ☺ Нажмите кнопку, чтобы привести в действие щетки.
- ⊗ Замкнут тепловой выключатель мотора щетки; перегрев мотора.
- ☺ Устраните причину (провода или аналогичные детали, препятствующие движению, слишком шероховатая поверхность и т.п.) и нажмите выключатель сброса (первый сверху).
- ⊗ Реле мотора или мотор щетки сломаны.
- ☺ Замените.

9.3 НЕДОСТАТОЧНО ИЛИ СЛИШКОМ МНОГО МОЮЩЕГО РАСТВОРА

- ⊗ Рабочий бак пуст.
- ☺ Наполните рабочий бак, опорожнив бак регенерации.
- ⊗ рабочий клапан закрыт или почти закрыт.
- ☺ Отрегулируйте/увеличьте скорость потока моющего раствора поворотом рукоятки регулировки потока.
- ⊗ Рабочий фильтр загрязнен и закупорен в какой-либо точке.
- ☺ Откройте и прочистите фильтр.

9.4. НЕТ ВСАСЫВАНИЯ

- ⊗ Всасывающий шланг не подсоединен к швабре.
- ☺ Правильно подсоедините шланг.
- ⊗ Засор всасывающего шланга или трубки швабры.
- ☺ Прочистите и устраните засоры из трубок.
- ⊗ Выключен мотор всасывания.
- ☺ Включите мотор.
- ⊗ Бак регенерации заполнен.
- ☺ Опорожните бак.
- ⊗ Мотор всасывания не получает питание или сгорел.
- ☺ Проверьте соединения, а в последнем случае замените мотор.

9.5 НЕДОСТАТОЧНОЕ ВСАСЫВАНИЕ

- ⊗ Неплотно закрыта крышка сливного отсека.
- ☺ Плотно закройте крышку.
- ⊗ Засор всасывающего шланга или трубки швабры.
- ☺ Прочистите и устраните засоры из трубок.

9 – ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

9.6 МОТОР ЩЕТКИ ИЛИ МОТОР ВСАСЫВАНИЯ НЕ ПРЕКРАЩАЕТ РАБОТУ

☺ Остановите машину, отключив питание и соединитель главного аккумулятора; свяжитесь с центром технического обслуживания.

9.7 ЩЕТКА НЕ ЧИСТИТ ИЛИ НЕ СУШИТ ДОСТАТОЧНО ХОРОШО

- ☺ Износ или загрязнение лопаток швабры.
- ☺ Замените или прочистите лопатки.
- ☺ Неправильное положение швабры; швабра должна быть установлена перпендикулярно направлению движения.
- ☺ Отрегулируйте положение швабры.
- ☺ Засор всасывающего шланга или трубки швабры.
- ☺ Прочистите и устранили засоры из трубок.

9.8 ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО АККУМУЛЯТОРА НЕ РАБОТАЕТ

- ☺ Зарядное устройство аккумулятора не работает.
- ☺ Проверьте, подключено ли устройство к аккумулятору. См. инструкцию по зарядному устройству.

9.9 АККУМУЛЯТОР НЕ ЗАРЯЖАЕТСЯ ИЛИ НЕ СОХРАНЯЕТ ЗАРЯД

- ☺ Новый аккумулятор работает не на полной номинальной мощности.
- ☺ Аккумулятор достигает максимальной мощности после двух-трех циклов зарядки.
- ☺ Электролит испарился и не покрывает полностью аноды.
- ☺ См. руководство по эксплуатации и обслуживанию аккумулятора.
- ☺ Значительные расхождения по плотности различных элементов.
- ☺ Замените поврежденный аккумулятор.

Всегда обращайтесь к руководству по эксплуатации и обслуживанию зарядного устройства аккумулятора. Если проблему не удастся решить, свяжитесь с авторизованным центром технического обслуживания.

Производитель НЕ МОЖЕТ решить проблемы, вызванные аккумуляторами и зарядными устройствами сторонних производителей.